

THERMOSTAT RMTMS02 (SEITE 2-13)
 THERMOSTAT RMTMS02 (PAGE 14-24)
 HEATING THERMOSTATS RMTMS02 (PAGE 25-35)

ORIGINAL BEDIENUNGSANLEITUNG / MODE D'EMPLOI ORIGINAL / ORIGINAL INSTRUCTION MANUAL



LIEBE KUNDIN, LIEBER KUNDE,

danke, dass Sie sich für unser Produkt entschieden haben. Bitte lesen Sie die Bedienungsanleitung aufmerksam durch, bevor Sie das Produkt montieren, anschließen oder benutzen, um Schäden durch nicht sachgemäßen Gebrauch zu vermeiden. Beachten Sie insbesondere die Sicherheitshinweise. Sollten Sie dieses Produkt an Dritte weitergeben, muss diese Bedienungsanleitung mit ausgehändigt werden.

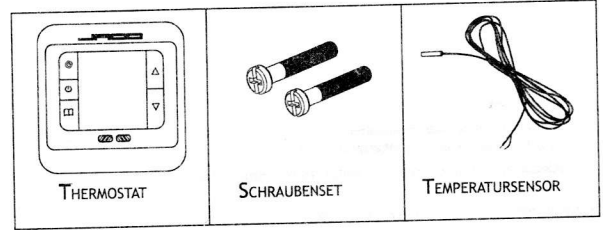
CHÈRES CLIENTES, CHERS CLIENTS,

Nous vous remercions d'avoir choisi notre produit. Nous vous prions de bien vouloir lire le mode d'emploi attentivement avant de monter ou d'utiliser le produit afin d'éviter des dommages causés par une utilisation non conforme. Si vous souhaitez donner ce produit à une tierce personne, veuillez y joindre cette notice d'utilisation.

DEAR CUSTOMER,

Thank you for choosing our product. Please read this manual carefully before assembling or using the product, to avoid damage caused by improper use. Please pay special attention to the safety instructions. If the product is passed on to third parties, this manual has to be passed on along with the product.

TEILE ÜBERSICHT



THERMOSTAT

SCHRAUBENSATZ

TEMPERATURSENSOR

ALLGEMEINES

- Dieses Wärmethermostat mit wöchentlicher Programmierung wendet die aktuelle single-chip Computer Control Technologie an.
- Es ist sehr verlässlich und mit einer Entstörung ausgestattet. Das Thermostat ist energiesparend und sorgt für gemütliche Wärmebedingungen.
- Das Gerät kann in Kombination mit elektrischen Heizgeräten oder Warmwassersystemen von elektrischen Heizgeräten oder Antriebssteuerungen verwendet werden. Das Thermostat startet und stoppt das zu kontrollierende Objekt (Ventil, Bodenheizung, Wandheizung, elektrische Heizkörper, etc.) automatisch entsprechend der voreingestellten Temperatur.
- **Unterschiedliche Zeitspannen:** 5+2 / 6+1 / 7 Tage, die Heizausrüstung unterstützt verschiedene Temperatureinstellungen entsprechend 6 Zeitspannen täglich. Der Nutzer kann für unterschiedliche Zwecke zwischen manueller und automatischer Bedienung wählen.
- Das verarbeitete Material ist flammfest, sicher und zuverlässig. Das LCD-Display ist einfach zu reinigen.
- Die Uhrzeit läuft weiter auch wenn das Thermostat vom Strom getrennt wird. Somit wird die Einstellung der Zeitspannen nicht beeinflusst.
- Die Sperre des Tastenfelds verhindert, dass Kinder das Gerät falsch bedienen.

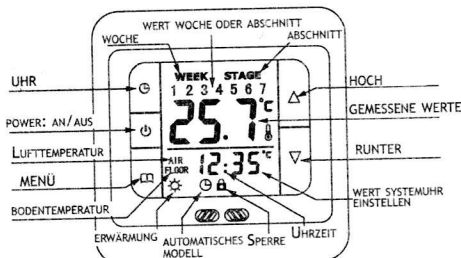
TECHNISCHE DATEN

| | | | |
|----------------------------------|--------------------------------------|----------------------------------|--|
| Stromversorgung: | 85-230V AC 50/60Hz | Max. Tastenleistung: | 3A/16A |
| Messbereich des inneren Sensors: | 0 - 40 °C | Messbereich des äußeren Sensors: | 0 - 99 °C |
| Einstellungsbereich: | 5-35 °C | Einstellungsbereich: | 5-95 °C |
| Werkseinstellung: | 25 °C | Werkseinstellung: | 50 °C |
| Innerer sensor: | NTC B=3380 10k@25 GRAD CELSIUS | Extra Sensor: | NTC B=3380 10k@25 GRAD CELSIUS, LÄNGE=3M (OPTIONAL) |
| Art des Displays: | LCD | Displayauflösung: | 0.1 °C |
| Größe Display: | 60 x 32mm | Einstelleinheit: | 0.5°/Stufe |

BESCHREIBUNG

AN (ON) UND AUS (OFF)

Durch Drücken \odot von kann das Thermostat an- und ausgeschaltet werden. Wenn das Thermostat ausgeschaltet ist, zeigt es die Temperatur und „OFF“ an (siehe Abbildung rechts).



DREI UNTERSCHIEDLICHE TEMPERATURANZEIGEN

IN- oder ALL-Mode: Der Hauptbildschirm zeigt die Luft- oder Raumtemperatur wenn „AIR“ leuchtet. Der Monitor stellt die Temperatur alle 5 Sekunden neu ein oder zeigt alternativ die aktuelle Uhrzeit.

OUT-Mode: „FLOOR“ leuchtet auf. Der Hauptbildschirm zeigt die Bodentemperatur oder der äußere Sensor die Umgebungstemperatur.

ALL-Mode: Drücken Sie \odot und ∇ und die Bodentemperatur oder die Umgebungstemperatur können festgestellt werde. „FLOOR“ leuchtet auf. Der Hauptbildschirm zeigt automatisch die Lufttemperatur an und 5 Sekunden später leuchtet das „AIR“- Symbol.

SYSTEMUHRZEIT

Gehen Sie folgendermaßen vor um die Uhrzeit einzustellen:
 Drücken Sie \odot für 5 Sekunden und Sie gelangen in das Menü „Uhrzeiteinstellung“. Die aktuellen Einstellungen leuchten auf und werden angezeigt. Drücken Sie \odot und wählen Sie die Einheit, die Sie verändern möchten (Woche/Stunde/Minute). Drücken Sie \blacktriangle oder \blacktriangledown um die aktuellen Einstellungen zu ändern. Falls Sie den vorherigen Wert ändern möchten, drücken Sie die Taste \square . Nachdem Sie die Einstellungen geändert haben, drücken \odot Sie um das Menü „Uhrzeiteinstellung“ wieder zu verlassen.

AUTOMATIK / MANUELLER SCHALTER

Drücken Sie \square um zwischen automatischem und manuellem Betrieb zu wählen.

Manueller Betrieb:
 Das System kontrolliert die Temperatur gemäß dem eingestellten Wert ohne Veränderungen.

Automatischer Betrieb:
 Das System kontrolliert die Temperatur zu unterschiedlichen Zeiten gemäß der voreingestellten Werte. Das Zeichen \odot leuchtet auf, was bedeutet, dass das System im automatischen Modus läuft. Die Symbole WEEK (Woche) und STAGE (Abschnitt) leuchten abwechselnd alle 5 Sekunden auf, 1-7 stehen für systematische Wiederverwendung. Wenn der Bildschirm WEEK anzeigt, zeigen 1-7 die Werte der Woche. Zeigt der Bildschirm STAGE, zeigen 1-6 die aktuellen Werte.

KINDERSICHERUNG

Press key \odot \square for 2 seconds at the same time, the controller keypad would be locked. Screen would show \square . Press the \odot \square at the same time for 2 seconds under the locked status, keypad would be unlocked.

SETTING THE PERIODS OF TIME MODES

The periods setting can realize the control of temperature and time under automatic mode. Once setting up, the values could be saved and reused in the thermostat forever. The thermostat can save three kinds of schedules (5+2 / 6+1 / 7) in 6 periods; One week for a cycle.

Each data is saved as the start time (hours: minutes) and the temperature degree of this period. The end time of the period would be saved as the start time of next period. You can also shut down a certain period according to your actual needs.

Press the for 5 seconds, you will enter into the period setting (See the following). Press button to select the object you want to modify (the period start time: hours, minutes and set temperature), press or to modify the corresponding value. If you want to turn off a period, please press until the OFF option shows. You can use the to back to the previous setting.

The system's default period is 5+2. For specific data, please see the following table. User can modify the value by entering into the programming interface:

| 5+2 MODE | ID | P1 | P2 | P3 | P4 | P5 | P6 |
|--------------------|------------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|
| MONDAY TO FRIDAY | START TIME | 06:00 | 08:00 | 11:30 | 12:30 | 17:00 | 22:00 |
| | SET VALUE | 22°C | 15°C | 15°C | 15°C | 22°C | 15°C |
| SATURDAY TO SUNDAY | START TIME | 06:00 | 08:00 | 11:30 | 12:30 | 17:00 | 22:00 |
| | SET VALUE | 22°C | 15°C | 15°C | 15°C | 22°C | 15°C |

For example:

When the system time is Friday 08:20 under automatic mode, display would show as: STAGE 2 and the setting temperature value would be 15 degrees.

The thermostat can't quit when you set the periods, it will automatically exit when all setting is finished.

TEMPERATURREGELUNGSBETRIEB

Es gibt drei unterschiedliche Betriebsarten:

Interne Kontrolle (IN):

Nur der innere Sensor wird zur Messung der Temperatur benutzt. Geeignet zur Messung der Luft- oder Raumtemperatur.

Äußere Kontrolle (OUT):

Nur der äußere Sensor wird zur Messung der Temperatur benutzt. Geeignet zur Messung der Temperatur des Heizkörpers.

Doppelte Temperaturkontrolle (ALL):

Innerer Sensor (Temperaturmessung) und äußerer Sensor (Schutz vor Überhitzung) werden benutzt. Misst die Raumtemperatur und zeigt an ob der Heizkörper überhitzt ist. Falls der äußere Sensor eine zu hohe Temperatur anzeigt, schaltet das Thermostat die Heizung aus.

FORTGESCHRITTENE EINSTELLUNGSFUNKTIONEN DES SYSTEMS

Achtung: Systemeinstellungen werden benutzt um wichtige Parameter des Systems einzustellen, was nur von Spezialisten durchgeführt werden sollte. Nehmen Sie keine unzulässigen Änderungen vor. Das Gerät wurde bereits von Spezialisten auf Fehler geprüft und es ist deshalb nicht nötig, das System neu einzustellen.

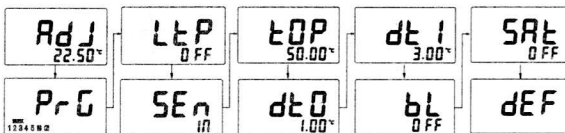
Eingeben von fortgeschrittenen Einstellungsfunktionen:

Drücken Sie um das Thermostat auszuschalten. Der Display zeigt „OFF“ an. Drücken Sie nochmals um es einzuschalten. Drücken Sie in den nächsten Sekunden und Sie gelangen in das Menü für fortgeschrittene Einstellungsfunktionen. Drücken Sie um die Systemparameter zu verändern. Gleichzeitig drücken Sie oder um die Einstellungen zu ändern. Wählen Sie mit oder ein Set aus, sonst kann der Parameter nicht geändert werden. Um die Einstellungen zu speichern, gehen Sie alle Funktionen durch und verlassen Sie das Systemmenü.

Systemparameter in der folgenden Reihenfolge:

Adj>PrG>LTP>SEn>TOP>dt0>dt1>bL>Sat>deF

Der Display Typ des Thermostats ist ein LCD. Es kann Schwankungen zwischen den angezeigten und den tatsächlichen Temperaturen geben. Bitte halten Sie sich an die folgende Tabelle:



| Anzeige | Einstellung von | Einstellungsbereich | Voreingestellter Wert |
|---------|---|--|---|
| Adj | Temperatur | -5°C-5°C | -2,5°C |
| | Wird benutzt um den Fehler zu korrigieren, gemessener Wert des Sensors. Sobald die Einstellung vorgenommen wurde, zeigt der Bildschirm den korrekten Wert. Nach 3 Sekunden zeigt der Bildschirm den gemessenen Wert nach der Korrektur. | | |
| PrG | Der Zeitspannen Modus | 5+2/6+1/7 | 5+2 |
| | 5+2 gleiche Einstellungen für Montag bis Freitag und gleiche Einstellungen für Samstag und Sonntag 6+1 gleiche Einstellungen für Montag bis Samstag, Sonntag unabhängig davon 7 gleiche Einstellungen für Montag bis Sonntag | | |
| LTP | Antifrost | On: Aktiviert/ OFF: Deaktiviert | OFF |
| | Schutz vor kalten Temperaturen, geeignet für Wassersysteme. Verhindert, dass Rohre bei kalten Temperaturen gefrieren. | | |
| SEn | Temperaturkontrollmodus bei unterschiedlichen Sensor Einstellungen | IN: eingebaut OUT: außerhalb ALL: doppelte Temperaturkontrolle | IN |
| | IN: Kontrolle der Raumtemp. durch Raumsensor OUT: Kontrolle der Bodentemp. durch Bodensensor ALL: doppelte Temperaturkontrolle, Raumsensor für Raumtemperatur, Bodensensor zum Schutz vor Überhitzung | | |
| tOP | Sensor Limit Außentemperatur | 40-80°C | 50°C |
| dt0 | Der Sensor ist auf ALL eingestellt, Temperaturlimit für äußeren Sensor | Wert Raumsensor 0,5-4°C 1°C | |
| | Wert des eingebauten Raumtemperatursensors | | |
| dt1 | Wert Bodensensor | 0,5-5°C | 3°C |
| | Wert des externen Bodentemperatursensors | | |
| bL | Hintergrundbeleuchtung | ON: immer an OFF: Automatische Abschaltung nach 5 sek. | OFF |
| | Hintergrundbeleuchtung kann je nach persönlichem Bedarf eingestellt werden | | |
| Sat | Status bei Wiedereinschalten | OFF: Status immer aus ON: wie vorher | OFF |
| | Boot-Status, Aus-Status oder weiterhin vorheriger Status | | |
| deF | Wiederherstellung von Werkseinstellungen | Wiederherstellung von Werkseinstellungen | Um Standardeinstellung wiederherzustellen |

FEHLER UND LÖSUNGEN

1. Keine Anzeige

- Stromversorgungssystem hat Probleme oder Stromversorgung ist nicht korrekt, überprüfen Sie ob das Kabel korrekt angeschlossen ist.
- Falls etwas mit der Verbindung nicht stimmt, schließen Sie bitte den Draht gemäß dem Diagramm auf der Rückseite des Produktes an.
- Die Umgebungstemperatur ist zu niedrig, bitte beachten Sie den geeigneten Temperaturbereich. Falls die Temperatur niedriger als -5 °C ist, arbeitet das Display des Thermostats nicht richtig.
- Stromversorgungseinheit und Kopplung der Hauptplatine sind nicht richtig miteinander verbunden, bitte korrekt verbinden.
- Stromversorgungseinheit und Kopplung der Hauptplatine sind falsch herum verbunden, bitte achten Sie auf die richtige Richtung.
- Stromversorgungseinheit und Kopplung der Hauptplatine sind beschädigt, bitte überlasten Sie diese nicht. Die Länge der Kopplung beträgt 6m, gehen Sie bei der Installation vorsichtig vor. Fall sie beschädigt wird, ist ein Umtausch ausgeschlossen.

2. Riss im Display

Falls das Display durch harte Gegenstände oder durch plötzliche Krafteinwirkung bricht, besteht kein Anspruch auf Ersatz.

3. Schwarzer Bildschirm

Falls die Temperatur der Display Oberfläche zu hoch ist, stellen Sie sicher, dass sich kein Heizkörper in der Nähe befindet. Falls dies der Fall ist, entfernen Sie diesen.

4. Display ERO

Falls etwas mit dem inneren Sensor nicht stimmt, untersuchen Sie, ob der kleine schwarze Punkt im Temperaturfenster während der Montage beschädigt wurde.

5. Display ER1

Das System ist auf ALL (beide Temperaturen) eingestellt oder nicht mit dem externen Sensor verbunden oder etwas stimmt mit dem externen Sensor nicht

6. Kein Stift auf LCD

Untersuchen Sie, ob die Eisenplatte bei der Montage verformt wurde. Falls dies der Fall ist, korrigieren Sie es.

7. Keine Hintergrundbeleuchtung

Untersuchen Sie, ob das Kabel oder die Platte entfernt wurde.

8. Hintergrundbeleuchtung scheint immer

- Einstellung bL, ON im Systemmenü
- Sie ist beschädigt, ersetzen Sie sie

9. Große Abweichung zwischen gemessener und eigentlicher Temperatur

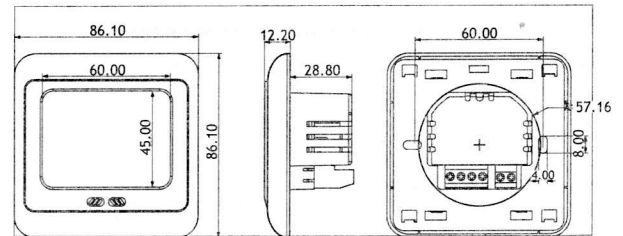
- Das Thermostat sollte an einem belüfteten Platz angebracht sein. Installieren Sie es nicht in der prallen Sonne oder in der Nähe eines Heizkörpers.
- Die hintere Schraubenverbindung ist nicht fest, was zu Überhitzung der Netzstation führt.

10. Display 0 °C

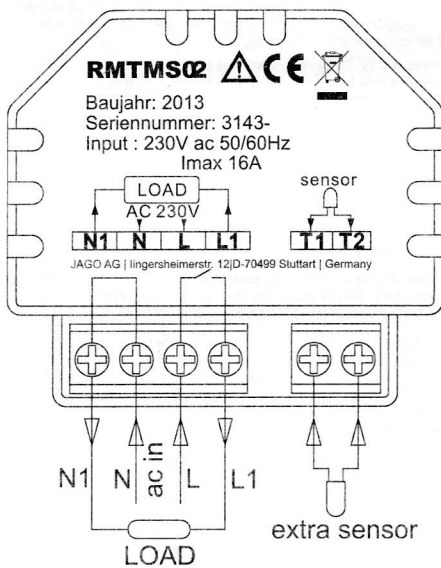
Falls die Außentemperatur weniger als 0 °C beträgt, zeigt das Display 0 °C.

Die oben genannten Lösungen passen zu den häufigsten Fehlern. Falls Sie das Problem nicht alleine lösen können, kontaktieren Sie einen Fachhändler!

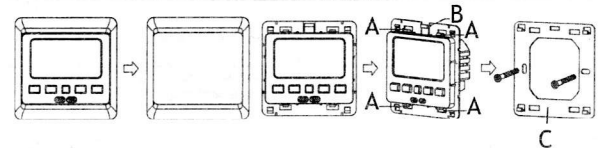
ABMESSUNGEN IN MM



KABELDIAGRAMM



INSTALLATION / MONTAGE



ACHTUNG

1. Die Installation muss von einer Elektrofachkraft oder einem qualifizierten Installateur durchgeführt werden.
2. Um eine Gefährdung durch Stromschlag zu vermeiden, trennen Sie die Stromzufuhr zum Thermostat.
3. Beizen Sie das Ende von jedem Draht, wenn nötig, ab. (Maximal 6 mm)

MONATGE

1. Entfernen Sie den vorderen quadratischen Rahmen des Thermostats. (Siehe Abb.)
2. Kippen Sie vorsichtig das Bedienfeld nach außen, indem Sie einen kleine, flache Schnalbe (B) drücken oder mit dem Daumen in dessen Steckplatz drücken, der sich auf dem oberen Bereich des Thermostats befindet.
3. Lösen Sie die Schrauben der Klemmleiste die sich an der hinteren Unterseite der Grundplatte befinden und verbinden Sie die Kabel an den jeweiligen Anschlüssen entsprechend. Danach ziehen Sie die Schrauben wieder fest und denken daran diese nicht zu fest anzuziehen, da die Drähte leicht beschädigt werden können.
4. Montieren Sie die Grundplatte an der Wand mit den mitgelieferten Schrauben.
5. Montieren Sie das Bedienfeld wieder auf die Grundplatte und setzen Sie den quadratischen Rahmen wieder auf das Gerät bis es einrastet.
6. Aktivieren Sie wieder die Stromzufuhr für dasThermostat und programmieren Sie dieses gemäß der Bedienungsanleitung.